

ENCUADERNACIÓN

欧洲古典
装帧工艺

[西班牙]

乔瑟普·坎伯拉斯 * 著

于宥均 * 译

ENCUADERNACIÓN

欧 洲 古 典
装 帧 工 艺

[西 班 牙]

乔瑟普·坎伯拉斯 * 著

于宥均 * 译

(京)新登字083号

图书在版编目(CIP)数据

欧洲古典装帧工艺 / (西)坎伯拉斯著;于宥均译.

--北京:中国青年出版社,2015.3

ISBN 978-7-5153-3221-5

I. ①欧… II. ①坎… ②于… III. ①书籍装帧—欧洲

IV. ①TS88

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第065611号

北京市版权局著作权合同登记号

图字:01-2014-0397号

作者:[西班牙]乔瑟普·坎伯拉斯

翻译:于宥均

责任编辑:马惠敏

封面设计:李振

内文设计:八度设计

出版发行:中国青年出版社

社址:北京东四12条21号

邮政编码:100708

网址:www.cyp.com.cn

编辑部电话:(010)57350403

门市部电话:(010)57350370

印刷:北京顺诚彩色印刷有限公司

经销:新华书店

开本:720×1000mm 1/16

印张:15.5

版次:2015年3月北京第1版

印次:2015年3月北京第1次印刷

印数:1-4000

定价:68.00元

本图书如有印装质量问题,请凭购书发票与质检部联系调换

联系电话:(010)57350337

前言

Preface

这本书将以全新的视野带领读者进入书籍装帧的世界。简单地说，书籍的装帧无非是将手稿或印刷稿的书页缝合后加上封面作为防护，以免书页在日常使用中受到损伤。然而经历了漫长的历史，书籍的装帧方式势必会有改变，特别是在封面的美化与装饰这一方面。此外，缝书与组装这方面的发展也同样日趋完美，使得功能因此明显加强。

我们不敢妄称这本书能包含自古至今所有历史以及所有技术与装饰的做法与进程，但我们衷心希望，这本书能为每一位热爱书籍以及书籍装帧的同人，全面性地提供基本的知识。

20年的教书经验，加上专注研究这个领域的35年岁月，让我决定将所学所知的一切写下来。这本书可说是多年来许多热爱收藏书籍的人士与学生向我提出的问题、困扰以及关切，综合起来的成果。值得注意的是，装帧工坊中许多技术的做法与运用都一板一眼地照着指示完成，这一部分显然需要以经验来补充。在教学以及与藏书人士沟通的过程中，我们发现有必要清楚解说一切过程并努力使之系统化，而这样的需求，正是本书的出发点。

本书首先介绍书籍装帧史。在这之后，我将以一个篇章介绍所需材料和工具，引领读者认识书籍装帧的各种步骤与程序，从风格简朴、封皮柔软有弹性的书籍到厚册型硬皮精装书都有介绍。有防护作用的附件在这几年十分流行，以这些附件来收藏、存放书籍或文件，既能使书籍保存完好如初，同时也能留下时光走过的痕迹。接下来，本书将说明书籍的修复，并教授工坊中简单的修补方法。最后一个单元，主要说明书籍的外部装饰，在这个单元里，读者将学到实用的技巧。

这本书不仅适合有志于这个领域的专业人员或业余同好，对于爱书人士、收藏家、历史学家以及其他人士，也将有所裨益。我们诚挚希望这本书能为您带来最大的收获。

乔瑟普·坎伯拉斯

Contents

目录

第 1 章

书籍装帧的古往今来

保护与装饰书籍的艺术_002

- (一) 起源_002
- (二) 中古时期的装帧_003
- (三) 伊斯兰手稿的装帧_006
- (四) 印刷成册的书籍_008
- (五) 文艺复兴时期的装帧_010
- (六) 18世纪与19世纪_012
- (七) 20世纪的书籍: 消费者的物件_016

第 2 章

工具与材料

设备、工具、材料_022

书籍装帧工坊_044



第 3 章

书籍的装帧

书的构造_048

布面装帧_050

- (一) 布面精装书_050
- (二) 缝书的方式_052
- (三) 单张书页的书_058
- (四) 裁切_060
- (五) 为书口上色与加色点_061
- (六) 起脊_063
- (七) 如何为书脊加内衬_063
- (八) 制作布面书封_065
- (九) 组装书封_066
- (十) 布莱德尔布面装帧_070

皮面装帧_074

- (一) 裱装环衬_074
- (二) 裱装纸板与书籍的组装_075
- (三) 皮质书头布_078
- (四) 丝质书头布_082
- (五) 书脊内衬_083
- (六) 以全皮面装帧一本书_091
- (七) 分隔面的贴合_094
- (八) 分隔面的裱装_097
- (九) 纸质蝴蝶页_099
- (十) 皮革或软羔皮制的蝴蝶页_101
- (十一) 丝质蝴蝶页_104

皮纸装帧_110

- (一) 软封面的皮纸装帧_110
- (二) 有装订绳线的皮纸装帧_113

古代风皮面装帧_120

第 6 章

修复

- (一) 基本修复__ 180
- (二) 古代风装帧的修复__ 184
- (三) 大理石纹染纸__ 187

第 4 章

书的护套与收藏盒

- 书籍与文件的保护__ 126
- (一) 卷宗夹与露出书脊的书盒__ 126
- (二) 附有圆脊的卷宗夹与露出书脊的书盒__ 131
- (三) 镶了皮边的书盒__ 132
- (四) 连盖式收藏盒__ 136
- (五) 有凹槽的连盖式收藏盒__ 140
- (六) 圆脊连盖式收藏盒__ 142
- (七) 全皮面护套与半皮面护套__ 144
- (八) 有装订绳线的护套__ 146

第 7 章

动手做做看

- 布面精装__ 194
- 有装订绳线的 1/2 皮面装帧__ 198
- 专为绘图作品打造、附有折盖的卷宗夹__ 204
- 连盖式书匣__ 207
- 露出书脊的皮边书盒__ 210
- 皮脊硬面装帧、圆脊连盖式收藏盒__ 215
- 为书封包边与边缘做烫金压印__ 219
- 为书封做浅浮雕装饰__ 224



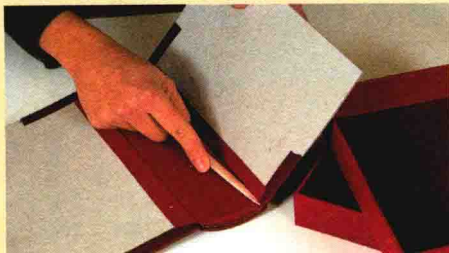
第 5 章

书籍外部的装饰

- (一) 箔片凸压及书标的排字__ 150
- (二) 无色压印__ 158
- (三) 如何装饰封皮__ 162
- (四) 以金叶烫金__ 164
- (五) 以烫印法压印__ 168
- (六) 书口饰金及烫压装饰__ 170
- (七) 以皮革浮雕装饰书封__ 173

附录

名作欣赏__ 228





对大多数人来说，书籍装帧是门陌生的艺术，也因此，了解它的历史以及意义的人相对有限。即便书的内容广受重视，但是对于历史悠久的书籍装帧，却少有人注意其风格、历史相关性以及实质的价值。一想到这些古老的好作品未受到应有的重视，真的很令人扼腕，为了让大家明白这门工艺的重要，本单元将为大家细说它的古往今来。此外，书籍装帧史也有助于大家进一步了解今天仍为人所使用的技术以及传统的发展。所谓鉴往知来，由历史中的范例，我们将能学到实用的知识，并以这些知识，重新再创历史中古老的作品。深入研究这门工艺之后，我们也会更懂得欣赏历史中不同年代的书籍装帧者留给后代的珍贵作品。

保护与装饰书籍的艺术

把手写稿或印刷稿的书页接合起来，再按部就班地组装成方便供人查阅或研读的卷册，由此，一本书诞生了。既然要组装、处理书页，那么，就有了书籍装帧这门工艺。因为有了这门工艺，书籍既可更加容易地翻阅使用，也可以被保存得更加长久，而且还可以呈现更迷人的风采。有许多书籍的装帧，其实已达艺术的境界，可说是名副其实的艺术品。

（一）起源

现代人能想得到的最早的书籍，大多都是公元1世纪后的古代手抄本。这些手抄本和我们现在所认知的书，外观看起来并没太大差异。事实上，在这更早之前，人们为了保护极度重要的书写文，在汇整与装帧上，采用了截然不同的方式。

古代手抄本最初所采用的素材，有美索不达米亚以及叙利亚人的刻写板（以树皮或木头制成，为方便书写，在树皮或木头上涂了蜡）、植物的纤维（如纸莎草）、刻写在纪念石或金属板上的铭文，以及加工后的兽皮（如羊皮纸）。

这些内容简短的文献，大多不需要保护。采用什么素材当书写表面，全依书写文的用途与价格来决定，而不同的书写表面，也造就了各个不同的专业。也因此，最重要的文献，如



▲ 阿达德尼拉里三世 (Adad-nirari III) 的石碑 (前811—前783在位)

法律条文或官方敕令，一般会以纪念物的方式留存下来，如：石碑（表面刻上了铭文或图案的巨大石板，通常不是用来纪念就是立为墓碑）。较不重要的文献，则存放在图书馆或档案库。

在古代手抄本出现之前，被保存归档的书写文，呈现于以黏土制成的刻写板与卷轴最为普遍。卷轴尤其重要，因为它们造就了传说中令人惊叹的亚历山大（Alexandria）以及帕加马（Pergamum）图书馆。这些卷轴所采用的素材都很脆弱，如纸莎草，因此，某些卷轴便被放在皮制的圆筒中，以利保存与运送。这个法子当然并不只适用于纸莎草纸，因为一直到现在，人们仍以这种方法来存放希伯来的书籍。

由于卷轴欠缺外层的保护，人们便常将它们卷成双轴，如此一来，阅读的时候就只需要展开想看的那一边卷轴，而另一边便可继续卷着不受惊动。为了方便人们找寻放在图书馆架上的卷轴，通常，在捆绑卷轴的绳带上，会附上一个注明作品名称的标签。

罗马人也采用这套方法，因为就存放在图书馆和档案库里的基本资料而言，这套方法既方便书写也有利于运送。



▲ 罗塞塔石碑（Rosetta Stone），发现于埃及，碑上刻有托勒密五世（Ptolemy V）的诏令，内文同时以三种文本书写，分别是希腊文、埃及象形文、埃及通俗体

（二）中古时期的装帧

到了公元1世纪后，手抄本（手稿书）渐渐取代了卷轴。这是个必然的趋势，因为人们对于书籍的外观与装帧，有了不同的想法与需求。长篇大论的作品愈来愈多，显然，既有的装帧方式已不敷使用；此外，以纸莎草为素材的书

籍，保存实在不易，再加上基督教的出现，使书籍的影响及重要性日渐显现。

这个新兴的宗教大量地使用书写文，他们声称这些文本是上帝的话语。为了使礼拜仪式普及，每座教堂势必得准备一本《圣经》。同

样，人们势必得学会读写，才能正确地了解《圣经》的内容。但没多久，这样的发展趋势，甚至使人们不仅重视文献的汇编与保存，进而也将书籍视为神圣、宝贵的物品。许多书籍的诞生，都是因为重要的文献内容多到无法铭刻

在纪念碑上。于是，为了凸显这些文献的重要，它们得享了华丽的礼遇。这个因素着实深重地影响了中古时期的书籍发展，也因此造就了许多可视作为艺术品的华美佳作，而这一连串事件也使得豪华的装帧本一步步地开花结果。

◆ 书籍装帧的几个流派

在西方中古时期，书籍装帧有几个基本的流派：

● 圣坛式装帧本（Altar Bindings）

其是弥撒用的读本。由于这些读本极受重视，装帧的材料往往来自国外，其中包括：宝石或次贵重宝石、用来镶嵌的琉璃或搪瓷。以木头做基底的装帧，通常会采用雕饰过的大理石或刻有浮雕的贝壳、玛瑙。

● 拜占庭式装帧本（Byzantine Bindings）

有着木制的封面，内衬则使用贵重的织布（有时会用织锦或染布）和搪瓷。这种类型的装帧本首开先例，以宗教为装饰主题，譬如说：有象征意义的图像，这在伊斯兰教国家相当罕见。



▲ 圣坛式装帧本，饰以黄金与搪瓷

- 羊皮纸装帧本，做成文书夹的样式（16世纪）



- 穆德哈尔式装帧本（Mudejar Style Bindings）

封面为木制，外表再套上皮面。这种类型的装帧本往往是由与伊斯兰教有关的工坊制作，普遍见于伊比利亚半岛（Iberian Peninsula）各国。

- 羊皮纸装帧本（Parchment Bindings）

价值较低，通常有着装饰简单的木制封面，有时什么装饰也没有，甚至连封皮也没有，仅以金属做的防护物或饰物来加固。羊皮纸一般用于使用率高、无须特别保存的书籍和文件。



- ▲ 穆德哈尔式装帧本，附有金属锁扣与饰物



- ▲ 西班牙银匠式装帧本，封面上有金属装饰，四个角落也各有金属饰物

（三）伊斯兰手稿的装帧

与基督教世界一样，伊斯兰世界也需要书写的文字。从一开始，人们便将先知穆罕默德所传布的教条与释义编纂成集，这本全集就是《古兰经》。在伊斯兰各国，人人都必须牢记、熟识并且广为传布这本书。基于宗教的缘故，人们为了深入了解教义，不得不学习读书写字、诠释文本，《古兰经》也就成了阿拉伯人学习读写的基本教材。此外，《古兰经》也是母语各自不同的教徒们学习阿拉伯语的教材。

因此，书籍装帧在伊斯兰世界得以日渐普及，可说是基于两大因素：一是，重要的书籍被大量制造出来，因此增加了保护书籍的需求；

二是，重要的《古兰经》既然是崇高的圣书，自然有必要精心处理。

阿拉伯式装帧发展于埃及的科普特式装帧之后，从外观来看，最初的阿拉伯式装帧，确实是拜科普特式装帧所赐。在埃及的基督教世界，书籍一般以皮面装帧、内含实用的装饰组件。有些书使用压印，有些则利用绳纹图饰（guilloche）的技巧，以黄金装饰。这一类型的书，最早出于6世纪，目前存放在开罗的科普特博物馆。而最初的伊斯兰装帧本，显然深受它们的影响。从传统中学习的伊斯兰教徒，逐步走出自己的路，创造出了更完美的作品。这些



▲ 文书夹式的波斯风装帧本（14世纪）



▲ 伊斯兰式装帧本（15世纪）

装帧本流传得更广更远，在阿拉伯文献中，也清楚描述了他们所采用的中古时期的技巧与工具，我们于是知道了阿拉伯人使用了花形图饰（fleurons）/玫瑰花形饰物（rosette）、压印（tooling）、镶边（fillet）。他们也采用了各种装饰技法，如：浮雕装饰、镀金、皮革彩绘。

依照风俗习惯，与宗教有关的动物像或人像都不能用来装饰，于是植物与几何的图案就成了最主要的装饰题材。这种装饰图纹通常错综复杂，不同的主题交织在一起。伊斯兰式的装帧呈现了封套或文书夹典型的样式，也就是说，这种类型的装帧通常会有一个穿过细缝、

将书封合上的折盖，给予书籍更多防护。

这种装帧本主要出现在埃及和叙利亚，另外也出现在西班牙的伊斯兰世界，并且从这里流到了基督教国家。再后来，它主要出现在15世纪和16世纪的波斯、奥斯曼帝国和印度的伊斯兰教省份，样式与西方的装帧十分相像。然而，若没有印刷的帮忙，书籍的普及以及书籍对社会的影响肯定会有不同的走向。从14世纪开始，波斯开始有人采用镀金的方式，这项重大的发展似乎连带影响到半岛上的国家，并且传播到意大利和法国，直到15世纪。

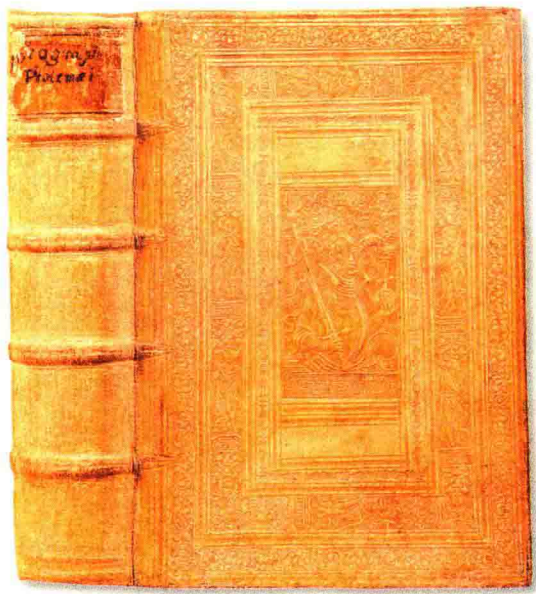
（四）印刷成册的书籍

当古腾堡（Gutenberg）的印刷术开始发展，印制的书籍由渐渐出现到最后成了主角，这同时也为书籍及其装帧带来了重大的改变。这个发展帮了大忙，为书籍的外观带来了一连串的改变。书籍先是变得更容易使用、外观更加一致。

那些曾经是中古时期典型特色的昂贵的精英式手工书，渐渐成了书籍的过去式。书籍不再身价不凡，也无须再为了收藏与保存，投入大量的金钱与心血。它们与其他无须小心防护的物品一样，不再要价高昂。也因此，书籍装

帧一度不再重要，然而后来，书籍装帧再次受到重视，有了不同的价值与用途。因为有了装帧，书籍便有了自己的特色，一看就可辨识出来，不会混淆成其他书。然而单是能与其他书籍有所区分，这对于拥有书籍的主人还不够，主人们会进一步希望自己的书籍能呈现出自己的个性，让自己的书成为众所瞩目的对象。为此，人们会通过象征书主的装饰主题，颂扬书主的名号、标志、格言，最常见的做法是在书籍中央放上徽章或雕饰牌。

许多文艺复兴时期银匠式的装帧，都以轮



▲ 威尼斯式的装帧（1562）



▲ 文艺复兴时期的装帧（16世纪）

► 奥尔丁式的装饰图纹（16世纪）

形图纹做装饰，一个长方形框之中再加一个长方形框，通常在中间加上一枚徽章。在西班牙，书籍装帧的风格强烈，明显受到了穆德哈尔式装帧的影响，比起其他地区，西班牙的装帧比较不讲究象征的图纹。同样这个时期，有些编辑借着华丽的装帧来营销书籍，如威尼斯的奥尔德斯（Aldus），一般称为奥尔丁派（Aldines）。他们在活字印刷、编排方式、版画雕刻等细节上费尽心思。



▼ 西班牙银匠式的装帧，烫金压印



（五）文艺复兴时期的装帧

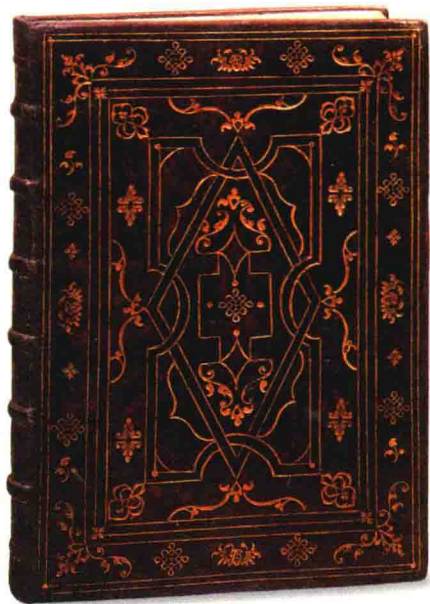
如此一路发展下来，造就了文艺复兴时期质量一流的装帧本。这些装帧本采用了较轻巧的材质，如：纸板，取代了过去以木材贴上皮面的做法。贵重的材料渐渐失去了人们关爱的眼神，于是先前的黄金、搪瓷，以及贵重的布料，乃至皮革、镀金等等，所有材料全都被用来装帧较轻较小的书籍。装订绳线缩水了，用来增加书籍精致度的金属配件也变小了。这些装帧本到处可见，尤以法国最多。容·葛罗里（Jean Grolier）就是最佳例证，在他著名的藏书室里就收藏了3000本左右的精装书。3种各有特色的风格出现了：意大利的古典风、西班牙的伊斯兰风以及压印繁复细腻的法国风。法国的走向正是现代风格的先驱。

从装帧的角度来看，17世纪特别奇怪；因为这个时期，宗教战争左右了整个欧洲，而这些战争又与政治主权的斗争有着紧密的关联。在这样的环境下，书籍扮演了重要且必要的角色。一来，是新教徒通过朴素、廉价、大量的书籍以传播福音，所以他们根本不在意书籍的形式或装帧；此外，由于奥地利的君主政体与宗教法庭，除却娱乐大众的作品之外，人们压根不相信书籍。这种政治的影响，就是想让书籍类的产品远离伊比利亚半岛，这种情况主要发生在较容易控制、较无威胁性的法兰德斯（Flanders）和威尼斯。

◆ 法式装帧

即将在欧陆夺得霸权的法国并没受到这种宗教狂热以及暴烈气氛的影响。法国人展现出他们对文化与书籍的品位，建立了一座座重要的图书馆，馆中盈满了装帧谨慎精美的书籍。与这些隶属于王公贵族们的图书馆关系密切的是甫于凡赛斯成形的中央集权政府及其行政相关单位。

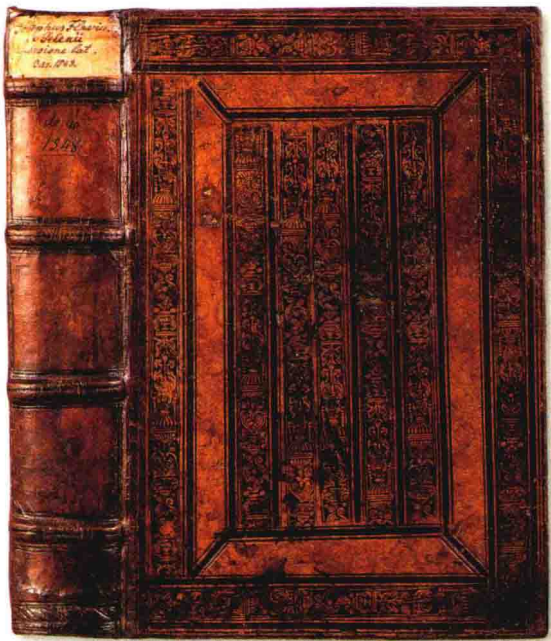
从16世纪末期直到17世纪，政治环境大大影响了书籍的编制与装帧。法国式的装帧成了大家竞相模仿的对象，至少，法式风格可说是功不可没的推手，带来了欧洲大多地区仿效的新风格。于是，书籍的装饰愈来愈



▲ 容·葛罗里藏书（16世纪）



▲ 扇形的装饰风格（1652）



▲ 文艺复兴时期的装帧（16世纪）

走轻巧、高雅的路线。红色的摩洛哥山羊皮是最常被使用的材料。在这一时期，专业的装帧规章逐渐在法国发展成形。

此时，不能不提的首先是别具特色的“绚丽风”（a la fanfarre）。这种风格的特色是：在饰以镀金小花纹/玫瑰花纹的表面上镶上三条平行的框边。其次是“小碎花”（seme），特色是重复呈现单一种镀金的小花纹/玫瑰花纹（一般多为鸢尾花纹）。再是发展于17世纪中叶的风格，称为“萨依风”（a la Duseuil），特点是

在有三道镶框的底色的四个边角上，各饰以一枚花纹/玫瑰花纹，中间则饰以纹章或徽章的图案。

扇形装饰是17世纪的另一个特点，它与20世纪的基础图纹相当类似，但它的表现手法是在中央长方形框的四角以扇形纹装饰。这种装饰图纹从16世纪开始就在西班牙大行其道，1世纪后，还流传到了法国与意大利，影响了当地的装帧风格。皮革浮雕装饰也在这个时期愈来愈普及。